

# રાસજ્યોતિ



[ દોહા આનો ]

કેળ

અ. સૌ. ધનિષ્ઠાજીન મજમુદાર

# સ્ત્રી ઉપયોગી બે

સર્વોત્તમ પુસ્તકો

## સૌભાગ્ય

સંપાદિકા :- અ. સૌ. ધનિષ્ઠા

બહેન મજસુદાર

પ્રસ્તાવના :- અ. સૌ. શ્રીમતી

બાળા મજસુદાર

ચિત્રલેખા :- કુ. ઝીન્તાબહેન મુનશી

આખો સંગ્રહ સ્ત્રીઓના સહકારે

તૈયાર થયો છે. ગુજરાતી સાહિત્યમાં

આ પહેલો જ સંગ્રહ સ્ત્રીઓના

સ્વાશ્રયે પ્રકટ થાય છે જેને ગુણ

ગરવી ગુજરાતણી વધાવી લે.

(કિંમત રૂપિયો એક

પોસ્ટેજ આના બે

## રાસમાલિકા

કિંમત રૂપિયો એક

પોસ્ટેજ આના બે

ગુજરાતના જાણીતા રાસલેખકો

અને લેખિકાબહેનોના સહકારે

તૈયાર થયેલ, ગરબા સંમેલનો

કન્યાશાળાના ઉત્સવો અને જાગ-  
રણમાં ઉપયોગી થઈ પડે

તેવો સ્ત્રીઓના ફાકિલ કંઠને

સુહાવે તેવા મધુર રસજરતા

રાસગીતોનો અનુપમ સંગ્રહ—

બન્ને પુસ્તકો સાથે મંગાવનારનું પોસ્ટેજ માફ

: લખો :

ગુર્જર સાહિત્ય ભંડાર : લાઠી [ કાઠિયાવાડ ]

ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગૂજરાતી કૉપીરાઇટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૨૨૩૦૪ કિંમત ૦.૧૨૬,

ગ્રંથનામ ૨૧૨૦૪૫૦૧૦૧૦

વર્ગિક ૬ : ૯

૨૨૩૦૧

રાષ્ટ્રધનનો ખચાવ થાય અને જનસુખાકારી વધે  
એ ઉદ્દેશની વિધિસ્પષ્ટ રીતે જાણી શકાય તૈયાર થાય છે.

સામાજિક  
ગુણવત્તાના નિર્માણ સંગ્રહ



આ યોજનાઓ જાણવા માટે જે ભાઈબહેનોને રસ હોય તેમણે  
જવાબ માટે પોસ્ટસ્ટેમ્પ બીડી ઉપરના સરનામે પત્ર લખવો.

ટપાલ માર્ફત શીખવા માટે

# બેઝિક ઇંગ્લિશ કોર્સ



બેઝિકની જગપ્રસિદ્ધ સહેલી પદ્ધતિથી ત્રણ માસમાં તમે ટપાલ દ્વારા અંગ્રેજી વાંચતાં લખતાં શીખી શકશો. ફી દર મહિને અગાઉથી રૂ. ૫૭ (શી. ૧૦)ના ચાર હપ્તા. એ દરમિયાન કઠાચ અભ્યાસ પૂરો ન કરી શક્યા હો તો પછી ફી ભરવી નહિ પડે છતાં શિક્ષણ મળશે. ફીમાં પુસ્તકો સમાઈ જાય છે એટલે બીજો ખર્ચ નથી. એબીસીડીથી શરૂ કરી સંપૂર્ણ શિક્ષણ અમે આપીશું. આજે જ ફીનો પહેલો હપ્તો ભરી કોર્સમાં જોડાઓ.

બેઝિક ઇંગ્લિશ ક્લાસ • લાઠી

# રાસજ્યોતિ

{ આ પુસ્તિકામાં અપાયેલ  
રાસની રેકર્ડ ઉતારવા ઈચ્છનારે  
લેખિકાની મંજૂરી મેળવવી. }

આ વૃત્તિ પહેલી

પ્રત ૧૦૦૦

સંવત ૧૯૯૬

સને ૧૯૪૦

સર્વહક્ક સ્વાધીન

કિં. દોઢ આને

## નિવેદન

રાસજ્યોતિના આ જમાનામાં અનેક રાસ-ગીતોના પુસ્તકો પ્રકટ થાય છે. ગુણ ગરવી ગુજરાતણોના કોકિલ કંઠો હલકલર્યાં સ્વરે આંદોલનો જગાવે છે. અને ગરબા, રાસ વગેરે રમવાની પ્રાચીન કળાને ઉત્તેજન અને પ્રોત્સાહન અનેક બહેનો દ્વારા અપાય છે. એવે સમયે હું પણ એક ન્હાનકડું પુસ્તક રજૂ કરી મારો સૂર પુરાવું છું.

આ રાસ યુગમાં મને પણ રાસ લખવાની સ્ફુરણ થઈ, મારી રાસરસીયણ બહેનો સહેલાઈથી ગાઈ શકે એવી સહેલી ભાષામાં ગરબા, સંમેલનો, કન્યાશાળાઓના ઉત્સવો અને જગરણના પ્રસંગોમાં ગાઈ શકાય તેવા રાસગીતો રચવાનો મેં અલ્પ પ્રયાસ કર્યો છે.

હંચી શૈલીના રાસ રચવાનો મારો પ્રયત્ન નથી, પરંતુ આશા રાખું છું કે ગુજરાતની રાસરસીયણ બહેનોને તે રચિત થશે અને કદરદાન ગુજરાતણો તેને વધાવી લેશે એવી શ્રદ્ધા સાથે આ પુસ્તક બહાર પાડવા માટે ઉત્તેજન આપનાર ભાઈશ્રી. ધૈર્યચંદ્ર ર. બુદ્ધનો આભાર માનું છું.

વિનપુર } લી.  
તા. ૬-૬-૪૦ } સૌ. ધનિષ્ઠા મજમુદાર.

પ્રકાશક:- ધૈર્યચંદ્ર ર. બુદ્ધ વકીલ, લાઠી . કાઠિયાવાડ

મુદ્રક:- મનુભાઈ અમૃતલાલ શેઠ : સ્વાધીન મુદ્રણાલય : રાણપુર.



# ગૃહપુસ્તકાલય ગ્રંથમાળા



કુટુંબના જુદી જુદી રસવૃત્તિવાળા દરેકની રસવૃત્તિને પોષણ આપે તેવું સાહિત્ય પીરસતી ગ્રંથમાળા, જેની ખાસ વિશિષ્ટતાઓ

- મહાગુજરાતના સમર્થ સાહિત્યકારોના સમૂહ બળે ચાલે છે.
- એક જ ગ્રંથમાળાના ગ્રાહક થવાથી અનેક લેખક લેખિકાઓની કલમ પ્રસાદીનો લાભ મળે છે.
- લગભગ ૧૨૦૦ આરસો પેજનું વાચન.
- ઉંચા એન્ટીક પેપર પર સફાઈદાર છપાઈ, સર્વોત્તમ ચિત્રો અને આકર્ષક ગેટઅપ.
- એક પણ પુસ્તકમાં બહારની જાહેરખબરો લેવામાં આવતી નથી.
- અગાઉથી ગ્રાહક થનારને રૂપિયા આઠની કિંમતના પુસ્તકો પોસ્ટ ખર્ચ સાથે ફક્ત પાંચ રૂપિયાના લવાજમમાં મળે છે. [ પરદેશ શિલિંગ દસ. ]
- નવલિકાઓ, લેખો, હાસ્ય નિબંધ, પત્રકથા, ચારિત્ર્યલેખન, કાવ્યો, ખંડ કાવ્યો, પ્રેરણાત્મક સાહિત્ય, બાલભોગ્ય અને સ્ત્રી ઉપયોગી સાહિત્યના પ્રકટ થતાં પુસ્તકો આ એક જ ગ્રંથમાળાના ગ્રાહક થવાથી મેળવી શકાશે.

ગુજર સાહિત્ય ભંડાર : લાઠી [ કાઠિયાવાડ ]

## પનિહારી

[ રાગ. મંહિર દ્વારે પૂજારણ એ ]

યમુના ધાટે જળ ભરવાને,  
સાહેલી સહુ જાતી, ઉર હરખાતી રે;  
જાતી જળ ભરવા ! ૧

મેાતી ભરેલી ઇંટાણી ઉપર,  
કંચન ખેડણ ચળાકે, કિરણો ઝળાકે રે;  
જાતી જળ ભરવા ! ૨

પાયે નેપુરને હાથે કંકણ,  
ભાલે ટીલડી સોહે, મનડું મોહે રે;  
જાતી જળ ભરવા ! ૩

નવરંગ ચૂંદણડી ભીંજાતી,  
ખંસીના સુર વાગે, ઉર અતુરાગે રે;  
જાતી જળ ભરવા ! ૪

કૃષ્ણ-દર્શને નેહ નયનમાં,  
વદને ઓજસ ઝળાકે, સિમતડાં મલકે રે;  
જાતી જળ ભરવા ! ૫



## વાદળી

[ કેાડી કેાડી દ્વારા જયેાતિ ઝખકાર.....એ ઢાળ ]

આવે આવે વરસીને ચાલી જય  
કાળી કાળી વાદળીયો.

લાવે લાવે ભરીને વારિ માંછ.  
કાળી કાળી વાદળીયો,

ક્યાંથી આવ્યાં ને તમે ક્યાં રેજવાના  
પુછું પ્રવાસી ખડેની હો.  
કાળી કાળી વાદળીયો.

સાગરમાંથી વરાળ રૂપ થઇ,  
ચઢીયાં આભને મીનારે હો,  
અમે જળ ભરી વાદળીયો.

દેશ દેશ ધુમતાં ને વનવન ફરતાં,  
વચમાં વિસામે લેતાં રે  
અમે જળ ભરી વાદળીયો.

ચાંદાને ઢાંકતાં ને સુરજને ઢાંકતાં,  
ઘડીક તારલા છુપાવતા હો,  
અમે જળ ભરી વાદળીયો.

અશાઢ મહીને આભલે છવાતાં  
 ઝીણી ઝીણી ધારે વર્ષતાં રે,  
 અમે જળ ભરી વાદળાયો.

પૃથ્વી પરે અમે અમૃત રેલાવીયાં,  
 સૃષ્ટિ સજીવન કીધી હો,  
 અમે જળ ભરી વાદળાયો.

દૂર દૂર દેશના વાસી અમે રે  
 દૂર દૂર દેશ હજી જાવાં રે,  
 અમે જળ ભરી વાદળાયો.

રસમય વાચન મેળવવા

“ગૃહપુસ્તકાલય ગ્રંથમાળા”

ના ગ્રાહકે થઈ જાવ

## વસંત

[ ઉડી હવામેં જાતી હય ગાતી ચીડીયાં—એ રાગ ]

આવી વસંત શું લાવી રે રૂડા સંદેશા રાજ,  
 આંખા ડાળે ક્રોધલ ટહુકે ગાતી અનુપમ ગાન;  
 ઉપવન ઉપવન ખીલ્યાં પુષ્પો મંજરીઓ મહોરી રહી રે.  
 મધુરો મંદ અનિલ ત્યાં વાયે પરિમલ બહુ ફેલાય,  
 કુંજે કુંજે ભ્રમરો ઉડતા પુષ્પ મધુ ચુસવા ફરતાં;  
 ધીમું ધીમું ગુંજન કરીને પ્રેમ રસે કુળતા.  
 વૃક્ષો વેલી પલ્લવિત થાતાં રમણીય શોભા છાઈ રહી,  
 વરણાગી ફરી વસંત દેવી હસતે મુખડે આવી.

## મોરલો

[મહારી ક્યારીમાં મહેક મહેક મહેકે--એ રાગ]

લાવી આપો એ મોરલો રૂપાળો હો રાજ,  
મારું મન મોલું મન મોલું.  
કરે મીઠો ટહુકો ટહુકારો હો રાજ,  
મારું મન મોલું મન મોલું.

૧

મહારી તે વાટિકામાં, વૃક્ષો ને વેલડી  
આવે છે મોરલો, સાથે છે દેલડી  
હાં રે સોહામણો લાગે હો રાજ,  
મારું મન મોલું મન મોલું.

૨

કળા કરન્તો રૂડી પીછાં પ્રસારી  
રૂપાળી કલગી ચાંદલા સોનેરી  
હાં રે નર્તન્તો ગોળ ગોળ ફરતો હો રાજ,  
મારું મન મોલું મન મોલું.

૩

ટહુકા કરી સુની વાડીઓ ગજવતો  
નિત્ય નિત્ય આવતો મનહું રીઝાવતો  
કળા કરતાં મેં નાયતા દીડો હો રાજ,  
મારું મન મોલું મન મોલું.

૪

મોરલો લાવો તો રૂકું પિંજર ધડાવું  
મોરલાની ચાંચ હું તો સોને મઢાવું  
હાં રે ન્યારી કલાધરની કલા હો રાજ,  
મારું મન મોલું મન મોલું.

૫

## મીઠડાં જળ ભરવા

[ વનમાં વાગે છે કૃષ્ણ તારી ખંસરી ]

આવો સાહેલી સહુ સરિતા કિનારે

મીઠડાં જળ ભરવા...આવો.

માથે ધરી બેડલું હાથે ધકુલો

આછું આછું સુયં કિરણોથી ચમકે...આવો.

### સાખી

આદર્શ ગૃહ નારીઓ...નિર્મળ જળ ભરીએ

જેવું નિર્મળ : નીર છે...તેવું મન કરીએ

કલેશને કંકાસ મુકી આવો

નિંદાને દૂરદૂર ત્યાગો

ઉલ્લાસ દિલ ધારો

જલ ભરવાને ચાલો...આવો.

## ગોવાલણુ

[ વસંત આવી કુલહાં લાવી—એ રાગ ]

દધીની મદુકા માથે ધરતી,

ગોવાલણુ મહિ વેચવા ચાલી !

ગોરસીમાંથી ગોરસ ઢળતું,

કાન કુંવરમાં ચિતકું રમતું,

ભાન ભૂલી યમુના તટ જાતી...દધિની

કદંબ છાયે કહાનજી ખેસી,

મોરલી વગાડે કૃવી મીઠી ?

જગત ભાન ભૂલાવે એવી...દધિની

ખંસી બજાવે ગૌઆ ચરાવે,

વૃન્દાવનમાં રાસ રચાવે,

એકતાનું ભાન કરાવે...દધિની



## પૂર્ણિમાનો ચંદ્ર

[ સીતા રામના સંતાન—એ રાજ ]

હોયો પૂર્ણિમાનો ચંદ્ર  
નમે પૂર્ણિમાનો ચંદ્ર  
ચાલો હો બેન રાસ ખેલીએ !

રેલે ચાંદની શી મંદ  
શીળા ચાંદની સુરમ્ય—ચાલો

સાખી

આજથી વર્ષાવતો જોને મીઠાં અમી !  
રાત્રીના અધારાં દરતો એ તેજથી !  
ધીમું ધીમું ધ્રુમે  
મીઠું મીઠું હસે—ચાલો

સાખી

ખીલતી કુમુદિની જળમાં પ્રિય દર્શથી  
નીરખે રસનાથને અંતરે ઉમંગથી  
કાંઠ ઘેટી થતી  
હૃદય મંદિર મહિં—ચાલો

આવો સાહેલી સહુ ચાંદનીના ચોકમાં,  
પૂર્ણિમાની રાત મહિં ગાવા કે ગીતડાં,  
ચાલો રાસ લખએ  
શશી ગુણ ગમએ  
ચાલો હો બહેન રાસ ખેલીએ.

## ફૂલડાંની વાડી

વિકસાવે નવજીવન કુસુમ આ  
ફૂલડાંની વાડી.

અર્પતા મીઠાં સુગંધી કુસુમો  
જન ચીતડાને હસ્તી હાં  
ફૂલડાંની વાડી—વિકસાવે.....૧

ગુલાબી ગુલાબને મધુરો ચંપો  
મીઠી સુવાસ પ્રસારે હાં  
ફૂલડાંની વાડી—વિકસાવે.....૨

જળપ્રવારો ઊડતા વારી  
સપ્ત રંગે મલકાતી હાં  
ફૂલડાંની વાડી—વિકસાવે.....૩

અમર ગુંજારવ કરતા પ્રીતે  
પુષ્પપરે મોહી હાં  
ફૂલડાંની વાડી—વિકસાવે.....૪

મોંઘા ફૂલડાં મોંઘી વાડી  
ફૂલ સર્જન કરતી હાં  
ફૂલડાંની વાડી—વિકસાવે.....૫

હવે ભર્યાં આ ફૂલડાં વિકસે  
રૂડી માળ ધરીશું કંઠે હાં  
ફૂલડાંની વાડી—વિકસાવે.....૬

## નિમંત્રણ

[જનનીની જોડ સખા નહિ જડે રે લોલ]

પ્રભુજી પધારો અમ આંગણે રે લોલ  
આંગણે વેર્યા છે ફૂલ જો—પ્રભુજી.

ઘોઘ્યા છે અમિરસ પાન મેં રે લોલ  
હૈડે ધરીને ઉલ્લાસ જો—પ્રભુજી.

મુજ રંક પાસે નથી આપવા રે લોલ  
મોતી માણેક અણમુલ જો—પ્રભુજી.

હૃદયે ધરીને મીઠાં ભાવથી રે લોલ  
સ્નેહે વધાવશું નાથ જો—પ્રભુજી.

પાવન કરો અમ ઝૂંપડી રે લોલ  
દાસી પરે દયા લાવી જો—પ્રભુજી.

સ્વાગત સ્વીકારો અમ દીનના રે લોલ  
ફૂલ તણી પાંખડી પ્રાણ જો—પ્રભુજી.

હવે પ્રભુજી પધારશે રે લોલ  
કુંમકુંમ થાળથી વધાવું જો—પ્રભુજી.

ગુજરાતના સમર્થ સાહિત્યકારોના સમુહ  
બળે ચાલતી પ્રાણવાન સંસ્થા

## સ્વાશ્રયી લેખક મંડળ ની

### ગૃહપુસ્તકાલય ગ્રંથમાળા

કુટુંબના જુદી જુદી રસવ્રતિવાળા દરેકને સંતોષ મળે તેવું  
સાહિત્ય પીરસતી ગ્રંથમાળા બીજા વર્ષ ૧૯૪૦ના જન્યુ. માસથી  
શરૂ થયેલ છે. પ્રકટ થનારા પુસ્તકોની વિગત પાછળ  
આપવામાં આવેલ છે. ગ્રાહક થવા આ ફોર્મ ભરો અને આ  
પેજ કાપી લઈને બુકપોસ્ટ કવરમાં વહેલી તકે રવાના કરો.

દેશમાં પાંચ રૂપિયા	લવાજમ [ પોસ્ટ સાથે ]	વિદેશમાં દસ શિલીંગ
-----------------------	-------------------------	-----------------------

નામ \_\_\_\_\_

ઠામ \_\_\_\_\_

ગામ \_\_\_\_\_

આ ફોર્મ મોકલતી વખતે નીચેની એક લાઈન ચેકી નાખો

- લવાજમ વી.પી.થી વસૂલ કરો.
- લવાજમ મ.ઓ.થી મોકલેલ છે.

સહી

ફોર્મ મોકલવાનું સરનામું  
ગુર્જર સાહિત્ય ભંડાર, લાઠી [ કાઠિયાવાડ ]

## સ્વાશ્રયી લેખક મંડળ ની

### ગૃહપુસ્તકાલય ગ્રંથમાળા

દેશમાં - : લવાજમ :- પરદેશમાં  
રૂા. પાંચ [પોસ્ટેજ સાથે] શિર્લોગ દસ  
૧૯૪૦ના આઠ પ્રકાશનો નીચે જણા-  
વેલ લીસ્ટ પ્રમાણે પ્રકટ થયા છે અને થશે.

### જીવનરસ

સિદ્ધ હસ્ત નવલિકાકારોની વીર કલાત્મક ભાવ-  
વાહી દૂંધી વાર્તાઓનો સંગ્રહ [નન્યુઆરીમાં]

### યુગચિત્ર

નિબંધ, પત્રકથા, નવલિકાઓ અને ચારિત્ર્ય  
લેખન ઇત્યાદી કૃતિઓનો સંગ્રહ [માર્ચમાં]

### ભર્મિ

મહાગુજરાતના આગેવાન સિદ્ધહસ્ત કવિઓનો  
વિકાગવારી કાવ્ય સંગ્રહ [એપ્રિલમાં]

### સૌભાગ્ય

સંપાદિકા : અ. સૌ. ધનિષ્ઠાબહેન મજમુદાર.  
શ્રીઓના સહકારે તૈયાર થયેલ સંગ્રહ [જુનમાં]

### જયસ્વદેશ

નવયુગનું સાહિત્ય, ઉપયોગી લેખો અને  
પ્રેરણાત્મક નવલિકાઓનો સંગ્રહ [જુલાઈમાં]

### આગની દુનિયા

અમજીવીઓનું સાહિત્ય, મનૂર અને મૂઢીવાદના  
કુટપ્રશ્નની ચર્ચા કરતો સંગ્રહ [સપ્ટેમ્બરમાં]

### કાલીબોલી

બાલ સાહિત્ય, વાર્તાઓ, લેખો, દ્રવ્યકાઓ અને  
પ્રવાસ વર્ણનોનો સંગ્રહ [ઓક્ટોબરમાં]

### ઉદલાસ

હાસ્ય સાહિત્ય, રમુજ અને કટાક્ષમય વાર્તાઓ  
લેખો રકેચો ઇત્યાદીનો સંગ્રહ [ડિસેમ્બરમાં]

ગ્રાહક થવા માટે લખો

શુન્યેર સાહિત્ય ભંડાર ભાડી - [કાઠિ.]

# એક રૂપિયામાં છ પુસ્તક

મેવાડની મહત્તા

ઐતિહાસિક ચમત્કૃતિ રત્ન  
ભરપુર વાર્તાઓનો મ  
[ લે. ધૈર્યચન્દ્ર ૨. બુદ્ધ

તાતાં તીર

સમાજના મર્મને રૂપ  
ભાવવાહી નવલિકાઓનો  
[ લે. ધૈર્યચન્દ્ર ૨. બુદ્ધ

સૂવર્ણ મોહિની

“આટલાન્ટા રેસ”  
ખંડ કાવ્યનો સ  
[ શ્રી. દિવાળીમહેન ૯

ગુંજન

બાળકો રાચે નાચે અને  
૫૦ બાળગીતોનો મ

રસ જ્યોત

હૃદયને ઝલુઝલુાવે  
તલસ્પર્શી કાવ્યોનો સ  
[ લે. ધૈર્યચન્દ્ર ૨. બુદ્ધ

રાસ જ્યોતિ

ગુજરાતણોના કાકિલ કં  
તેવા રસ ઝરતાં રાસ  
[ અ. સૌ. ધનિષ્ઠાખરે

ઉપરના છઠ્ઠે પુસ્તકો મંગાવવા માટે તુર

[ પોસ્ટ ખર્ચના ચાર આના વધુ મોકલવા

ગુર્જર સાહિત્ય ભંડાર લાઠી [ કારિ



## જીવનરસ

ગુજરાતના સમર્થ નવલિકાકારોની.  
કલાત્મક ભાવવાહી નવલિકાઓનો.  
અનુપમ સંગ્રહ વાર્તાઓના શોખી-  
નોએ વસાવી લેવો જોઈએ.

કિંમત સવા રૂપિયા

## યુગચિત્ર

ગુજરાતનાં જાણીતા લેખકો  
હાસ્ય, નિબંધ, પત્ર કથા, નવલિકા  
અને ચારિત્ર્ય લેખનને લગત  
વિધવિધ કૃતિઓનો સર્વોત્તમ સંગ્રહ.

કિંમત એક રૂપિયા

## ઊર્મિ

મહા ગુજરાતના માનીતા સિદ્ધહસ્ત  
આગેવાન કવિઓના કાવ્યોનો  
છંદબદ્ધ અને ગેયત્વ ભરપૂર  
કાવ્યસંગ્રહ જુદાં જુદાં છ વિભાગોમાં  
આપવામાં આવેલ છે.

કિંમત સવા રૂપિયા

## સૌભાગ્ય

મહાગુજરાતની વિદુષી બહેનોના  
સહકારે અને સ્વાશ્રયે પ્રકટ થયેલ  
ગુજરાતી સાહિત્યમાં પહેલું જ  
પ્રકાશન જેનું ચિત્ર પ્રસ્તાવના અને  
સાહિત્ય સ્ત્રીઓએ જ તૈયાર કરેલ છે.

કિંમત એક રૂપિયા

ઉપરના ચારે પ્રકાશનો મળવાનું ઠેકાણું

ગુર્જર સાહિત્ય ભંડાર : લાઠી [ કાઠિયાવાડ ]

